

Optiflow™+ Mask Interface Adapter

REF MYOPT9MASK

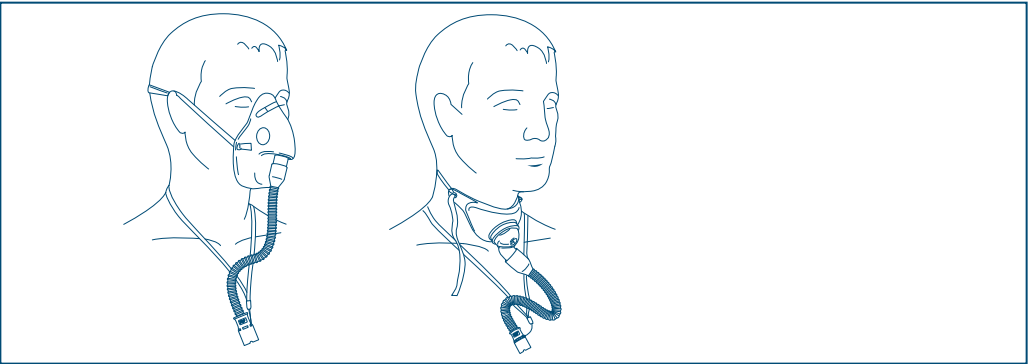
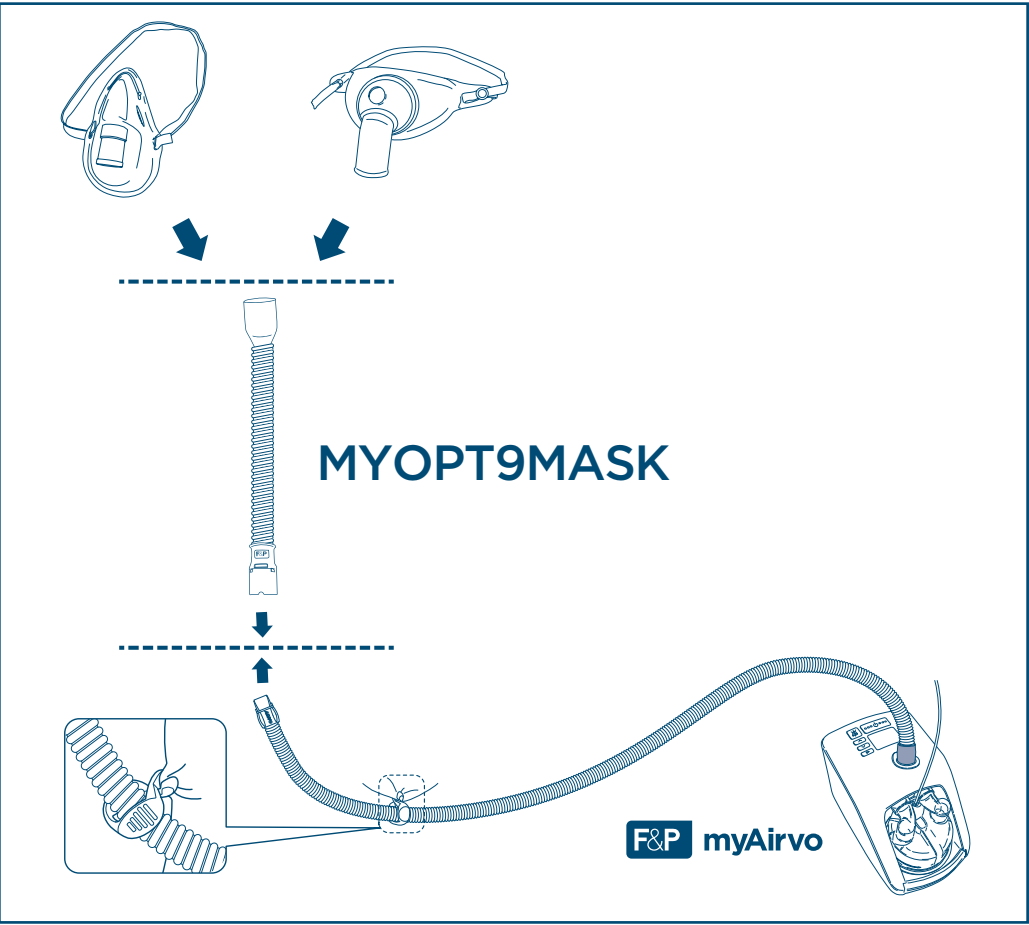


Thank you for choosing F&P myAirvo™

Please read this entire guide before you first use your mask adapter interface kit. Following the steps in this guide, and referring to the images and diagrams will assist you with daily use of your F&P myAirvo device and its consumables.

LANGUAGES

PAGE	LANGUAGE	PAGE	LANGUAGE
1	English (en)	14	Türkçe (tr)
2	Italiano (it)	15	العربية (ar)
3	Deutsch (de)	16	עברית (he)
4	Français (fr)	17	繁體中文 (zht)
5	Español (es)	18	Polski (pl)
6	ภาษาไทย (th)	19	Română (ro)
7	Português brasileiro (pt-br)	20	Ελληνικά (el)
8	Português (pt)	21	Slovenčina (sk)
9	Nederlands (nl)	22	Čeština (cs)
10	Dansk (da)	23	한국어 (ko)
11	Suomi (fi)	24	Русский (ru)
12	Norsk (no)	25	日本語 (ja)
13	Svenska (sv)		



Single patient multiple use



0123 Conforms with medical device directive 93/42/EEC



Prescription only

F&P, Optiflow and myAirvo are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Limited.

For patent information, see www.fphcare.com/ip

Manufacturer

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
15 Maurice Paykel Place,
East Tamaki, Auckland 2013

PO Box 14 348 Panmure,
Auckland 1741,
New Zealand

Tel: +64 9 574 0100

Fax: +64 9 574 0158

Email: info@fphcare.co.nz

Web: www.fphcare.com

Importer/Distributor

Australia (Sponsor)

Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd,
19-31 King Street, Nunawading,
Melbourne, Victoria 3131

Tel: +61 3 9871 4900

Fax: +61 3 9871 4998

Austria

Tel: 0800 29 31 23

Fax: 0800 29 31 22

Benelux

Tel: +31 40 216 3555

Fax: +31 40 216 3554

Brazil

Fisher & Paykel do Brasil,
Rua Sampaio Viana, 277 cj 21,
Paraíso, 04004-000,
São Paulo – SP, Brazil
Tel: +55 11 2548 7002

China

代理人/售后服务机构:
费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术
产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号

电话: +86 20 32053486

传真: +86 20 32052132

Denmark

Tel: +45 70 26 37 70

Fax: +46 83 66 310

Finland

Tel: +358 9 251 66 123

Fax: +46 83 66 310

France

Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec,
Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946
Courtaboeuf Cedex, France

Tel: +33 1 6446 5201

Fax: +33 1 6446 5221

Email: c.s@fphcare.fr

Germany

Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland,
Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49,
D 73614 Schorndorf, Germany

Tel: +49 7181 98599 0

Fax: +49 7181 98599 66

Hong Kong

Tel: +852 2116 0032

Fax: +852 2116 0085

India

Tel: +91 80 2309 6400

Ireland

Tel: 1800 409 011

Fax: +44 1628 626 146

Italy

Tel: +39 06 7839 2939

Fax: +39 06 7814 7709

Japan

Tel: +81 3 5117 7110

Fax: +81 3 5117 7115

Korea

Tel: +82 2 6205 6900

Fax: +82 2 6309 6901

Mexico

Tel: +52 55 9130 1626

Norway

Tel: +47 21 60 13 53

Fax: +47 22 99 60 10

Poland

Tel: 00800 49 119 77

Fax: 00800 49 119 78

Russia

Tel. and Fax: +7 495 782 21 50

Spain

Tel: +34 902 013 346

Fax: +34 902 013 379

Sweden

Tel: +46 8 564 76 680

Fax: +46 8 36 63 10

Switzerland

Tel: 0800 83 47 63

Fax: 0800 83 47 54

Taiwan

Tel: +886 2 8751 1739

Fax: +886 2 8751 5625

Turkey

İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret
Limited Şirketi,
İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249,
Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374

Tel: +90 312 354 34 12

Fax: +90 312 354 31 01

UK

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road,
Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK

Tel: 0800 132 189

Fax: +44 1628 626 146

USA/Canada

Tel: 1800 446 3908

or +1 949 453 4000

Fax: +1 949 453 4001

myAirvo Mask Interface Adapter

 **MYOPT9MASK**

INDICATIONS FOR USE

Mask interface adapter for delivery of humidified respiratory gases.

For use with the myAirvo Series humidifiers.

SETUP

- myAirvo Series humidifiers with MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E series tubes or kits.
- Flow range: 10-60 L/min.

SYSTEM SPECIFICATIONS

Mask interface connection:

22mm male conical connector

HOME AND LONG-TERM CARE FACILITY USE

- This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAirvo Series User Manual).

SETUP INSTRUCTIONS

Connect the Mask Interface Adapter to the 22mm connector on the mask and then to the heated breathing tube. Check that all connections are secure.

Attach the breathing tube clip to a secure location (e.g. clothing or bedding) to support the interface.

Warnings:

- Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death.
- This device is not intended for life support. Do not use on patients who cannot tolerate a brief interruption of therapy, to avoid serious injury or death.
- The Mask Interface Adapter is for use with vented masks ONLY. Do not use with sealed masks.
- Do not use near a naked flame, to avoid fires.
- Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy.
- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- The lanyard poses a potential risk of strangulation to vulnerable patients (e.g. children).

Cautions:

- Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety.
- Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up.
- Check for condensate regularly. Drain as required.
- Do not use if individual interface packaging is not sealed.

Adattatore di interfaccia per maschera myAirvo

 MYOPT9MASK

ISTRUZIONI PER L'USO

Adattatore di interfaccia per maschera per l'erogazione di gas respiratori umidificati.

Per l'uso con gli umidificatori della serie myAirvo.

CONFIGURAZIONE

- Umidificatori della serie myAirvo con circuiti o kit della serie MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervallo di flusso: 10-60 L/min.

SPECIFICHE DEL SISTEMA

Connessioni interfaccia maschera:

connettore conico maschio da 22 mm

USO DOMESTICO E IN STRUTTURA PER LUNGODEGENTI

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a condizione che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale d'uso della serie myAirvo).

ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE

Collegare l'adattatore di interfaccia per maschera al connettore da 22 mm sulla maschera, quindi al circuito respiratorio riscaldato. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi.

Collegare la clip per tubo di respirazione a un punto saldo (ad es. indumenti o biancheria da letto) per supportare l'interfaccia.

Avvertenze:

- In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato monitoraggio del paziente può causare perdite della terapia, gravi lesioni o il decesso.
- Il presente apparecchio non è considerato un apparecchio salvavita. Non utilizzare su pazienti che non tollerano una breve interruzione della terapia, per evitare lesioni gravi o il decesso.
- L'adattatore di interfaccia per maschera va utilizzato SOLAMENTE con le maschere ventilate. Non utilizzare con maschere non ventilate.
- Non utilizzare vicino a fiamme libere per evitare incendi.
- Non schiacciare né allungare il circuito al fine di evitare l'insuccesso della terapia.
- Utilizzare solo per singolo paziente. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentato ricondizionamento (sterilizzazione) provoca la degradazione dei materiali e danneggia il prodotto.
- Il cordino rappresenta un potenziale rischio di strangolamento per i pazienti vulnerabili (ad es. bambini).

Precauzioni:

- Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente.
- Prima di collegare l'interfaccia, verificare che il flusso di gas sia adeguato e assicurarsi che il sistema si sia riscaldato.
- Controllare regolarmente la condensa. Drenare se necessario.
- Non utilizzare se l'imballaggio della singola interfaccia non è correttamente sigillato.

myAirvo Maskenadapter

REF MYOPT9MASK

ANWENDUNGSBEREICH

Maskenadapter für die Zufuhr befeuchteter Atemgase
Zur Verwendung mit Atemgasbefeuchtern der myAirvo-Serie.

EINRICHTUNG

- Atemgasbefeuchter der Reihe myAirvo mit Schläuchen oder Kits der Reihe MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Flow-Bereich: 10-60 L/min.

SYSTEMSPEZIFIKATIONEN

Masken-Interface-Anschluss:

konischer Konnektor 22 mm männlich

ANWENDUNG ZU HAUSE UND IN LANGZEITPFLEGE-EINRICHTUNGEN

- Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung für die Reihe myAirvo) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt.

i AUFBAUANLEITUNG

Den Maskenadapter an den 22-mm-Anschluss der Maske und dann an den beheizten Beatmungsschlauch anschließen. Überprüfen, ob alle Anschlüsse fest sitzen.

Den Atemschlauch-Clip als Halterung für das Interface an einer sicheren Stelle (z. B. Kleidung oder Bettwäsche) befestigen.

Warnungen:

- Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Wenn der Patient nicht überwacht wird, kann dies zum Abbruch der Therapie, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Gerät ist nicht als Lebenserhaltungssystem vorgesehen. Nicht bei Patienten anwenden, die eine kurze Unterbrechung der Therapie nicht vertragen, um schwere Verletzungen oder den Tod zu vermeiden.
- Der Maskenadapter ist NUR für belüftete Masken vorgesehen. Für dicht abgeschlossene Masken darf er nicht benutzt werden.
- Zum Brandschutz nicht bei offener Flamme verwenden.
- Den Schlauch nicht quetschen oder dehnen, um einen Verlust der Therapie zu vermeiden.
- Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Substanzen führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Das Lanyard stellt für gefährdete Patienten (z. B. Kinder) ein potenzielles Strangulationsrisiko dar.

Vorsichtshinweise:

- Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden.
- Bevor das Interface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat.
- Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten.
- Nicht verwenden, wenn die Interface-Einzelverpackung nicht versiegelt ist.

Adaptateur pour masque myAirvo

 MYOPT9MASK

INDICATIONS D'UTILISATION

Adaptateur pour masque pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

À utiliser avec les humidificateurs de la série myAirvo.

INSTALLATION

- Humidificateurs de la série myAirvo avec les tuyaux ou les kits des séries MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Plage de débit : 10-60 L/min.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTÈME

Connexion de l'interface du masque :

connecteur conique mâle de 22 mm

UTILISATION À DOMICILE ET EN ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE LONGUE DURÉE

- Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de la série myAirvo).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Connecter l'adaptateur pour masque au raccord de 22 mm sur le masque puis au circuit respiratoire chauffant. Vérifier la solidité des raccordements.

Fixer le clip du circuit respiratoire à un endroit sûr (p. ex. vêtements ou literie) pour soutenir l'interface.

Avertissements :

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. L'absence de surveillance du patient risque de compromettre le traitement, d'entraîner de graves lésions ou le décès.
- Cet appareil n'est pas destiné au support de vie. Ne pas utiliser chez les patients qui ne peuvent pas tolérer une brève interruption du traitement, afin d'éviter des lésions graves ou le décès.
- L'utilisation de l'adaptateur pour masque est UNIQUEMENT réservée aux masques à fuite. Ne pas utiliser avec des masques étanches.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies.
- Ne pas écraser ni étirer le tuyau pour ne pas compromettre le traitement.
- Destiné à un usage à patient unique seulement. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- La lanière présente un risque potentiel de strangulation pour les patients vulnérables (p. ex., les enfants).

Mises en garde :

- Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient.
- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé.
- Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire.
- Ne pas utiliser si l'emballage individuel de l'interface n'est pas hermétiquement fermé.

Adaptador de interfaz de máscara myAirvo

REF MYOPT9MASK

INDICACIONES DE USO

Adaptador de interfaz de máscara para la administración de gases respiratorios humidificados. Para uso con los humidificadores de la serie myAirvo.

INSTALACIÓN

- Humidificadores de la serie myAirvo con tubos o kits de las series MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervalo de flujo: 10-60 L/min.

ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA

Conexión de interfaz de máscara:

conector cónico macho de 22 mm

USO EN HOGARES Y CENTROS DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO

- Este producto se ha diseñado para utilizarse durante un máximo de 30 días, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de la serie myAirvo).



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conecte el adaptador de interfaz de máscara al conector de 22 mm de la máscara y luego al tubo respiratorio calentado. Compruebe que todas las conexiones sean seguras.

Sujete el enganche del tubo respiratorio a un lugar seguro (p. ej., la ropa o las sábanas) para sujetar la interfaz.

Advertencias:

- Es necesario supervisar adecuadamente al paciente en todo momento. De lo contrario, se puede producir una interrupción de la terapia, lesiones graves o la muerte.
- Este dispositivo no está diseñado para el soporte vital. No utilizar en pacientes que no puedan tolerar una interrupción breve de la terapia, para evitar lesiones graves o la muerte.
- El adaptador de interfaz de máscara se utiliza ÚNICAMENTE con máscaras ventiladas. No utilizar con máscaras selladas.
- Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de una llama.
- Para evitar que se interrumpa la terapia, no aplaste ni estire el tubo.
- Solo para uso para un único paciente. Su reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas. Si se vuelve a procesar, se producirá la degradación de los materiales y el producto puede verse dañado.
- El cierre presenta un riesgo potencial de estrangulamiento para pacientes vulnerables (por ejemplo, niños).

Precauciones:

- No utilizar la configuración descrita anteriormente puede comprometer el rendimiento y afectar a la seguridad del paciente.
- Antes de conectar la interfaz, verifique que el flujo de gas sea adecuado y asegúrese de que el sistema se haya calentado.
- Verifique si existe condensación con regularidad. Drene según sea necesario.
- No utilice el producto si el envase de la interfaz individual no está sellado.

ข้อต่อลดหน้ากากแบบครอบ จุกmyAirvo

REF MYOPT9MASK

ข้อบ่งใช้

ข้อต่อลดหน้ากากแบบครอบจุกสำหรับการนำส่งก๊าซช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้น

สำหรับใช้กับเครื่องทำความชื้นซีรีส์ myAirvo

การติดตั้ง

- เครื่องทำความชื้นซีรีส์ myAirvo พร้อมท่อหรือชุดเครื่องมือซีรีส์ MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- อัตราการไหล: 10-60 L/min

ข้อมูลจำเพาะของระบบ

การเชื่อมต่อหน้ากาครอบหน้า:

หน้ากาครอบหน้าทรงกรวยตัวผู้ 22 มิลลิเมตร

การใช้ที่บ้านและสถานพยาบาลในระยะยาว

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานได้นานสูงสุด 30 วัน โดยต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำควมสะอาดประจำวันและประจำสัปดาห์ (ดูคู่มือสำหรับผู้ใช้ซีรีส์ myAirvo)

i คำแนะนำในการติดตั้ง

ต่ออุปกรณ์ข้อต่อลดหน้ากากแบบครอบจุกเข้ากับหัวต่อขนาด 22 มิลลิเมตรบนหน้ากาครอบหน้าแล้วจึงต่อกับท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้นด้วยขดลวด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการเชื่อมต่อแน่นหนา

ติดคลิปหนีบท่อช่วยหายใจเข้ากับตำแหน่งที่ปลอดภัย (เช่น เลือผ้าหรือเครื่องนอน) เพื่อรองรับหน้ากาก

คำเตือน:

- ต้องมีการใช้ระบบติดตามผู้ป่วยที่เหมาะสมตลอดเวลา การไม่ตรวจติดตามผู้ป่วยอาจส่งผลให้เกิดการสูญเสียการบำบัด การบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการช่วยชีวิต ไม่ควรใช้กับผู้ป่วยที่ไม่สามารถทนต่อการหยุดชะงักของสิน ๆ ในการบำบัดได้ เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิต
- อุปกรณ์ข้อต่อลดหน้ากากแบบครอบจุกใช้สำหรับหน้ากากที่มีรูระบายเท่านั้น อย่าใช้กับหน้ากากที่ปิดสนิท
- ห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- ห้ามกดทับหรือยึดท่อเพื่อป้องกันการสูญเสียการบำบัด
- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามเพื่อการนำเครื่องไปใช้อีกครั้งจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้ผลิตภัณฑ์ชำรุด
- สายคล้องเสี่ยงต่อการรัดคอผู้ป่วยที่อ่อนแอ (เช่น เด็ก)

ข้อควรระวัง:

- การไม่ใช้การติดตั้งที่อธิบายข้างต้นอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการใช้งานและส่งผลต่อความปลอดภัยของผู้ป่วย
- ก่อนต่อหน้ากาครอบหน้าให้ตรวจสอบว่าการไหลของก๊าซนั้นเพียงพอ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการอุ่นเครื่องระบบแล้ว
- ตรวจสอบการเกิดการควบแน่นอย่างสม่ำเสมอ ระบายน้ำออกได้ตามต้องการ
- ห้ามใช้หากพบร่องรอยของหน้ากาครอบหน้าแต่ละรายการที่ไม่ได้ปิดผนึก

Adaptador para Máscara myAirvo

REF MYOPT9MASK

INDICAÇÕES

Adaptador para máscara para a administração de gases respiratórios umidificados.

Para uso com os umidificadores da série myAirvo.

MONTAGEM

- Umidificadores da série myAirvo com circuitos ou kits série MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Fluxo: 10-60 L/min.

ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

Conexões do circuito da máscara:

conector cônico macho de 22 mm

USO DOMICILIAR E EM CLÍNICAS DE TRATAMENTO PROLONGADO

- Este produto foi desenvolvido para ser usado por um período máximo de 30 dias, desde que as instruções de limpeza diária e semanal sejam seguidas (consulte o Manual do Usuário da série myAirvo).



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Conectar o Adaptador para Máscara ao conector de 22 mm da máscara e, em seguida, ao circuito respiratório aquecido. Verificar que todas as conexões estejam adaptadas corretamente.

Fixar o clipe do circuito respiratório a um local seguro (por exemplo, vestuário ou roupa de cama) para suportar a interface.

Advertências:

- O monitoramento adequado do paciente deve ser realizado continuamente. A falha no monitoramento do paciente pode causar interrupção da terapia, lesão grave ou morte.
- Este equipamento não é indicado como suporte à vida. Não usar em pacientes que não possam tolerar uma breve interrupção da terapia, para evitar ferimentos graves ou morte.
- O Adaptador para Máscara deve ser usado SOMENTE com máscaras ventiladas. Não utilizar com máscaras não ventiladas.
- Não utilizar próximo a chamas abertas para evitar incêndios.
- Não comprimir ou esticar o circuito, a fim de evitar a interrupção da terapia.
- Produto para uso individual. A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de desinfecção resultará em degradação do material e tornará o produto defeituoso.
- O cordão de segurança representa um risco potencial de estrangulamento para pacientes vulneráveis (por exemplo, crianças).

Avisos:

- Não realizar a montagem descrita acima pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- Antes de conectar a interface, verificar se o fluxo de gás está adequado e se o sistema foi aquecido.
- Verificar se há condensação regularmente. Drenar conforme necessário.
- Não usar se a embalagem de interface individual não estiver vedada.

Adaptador da interface de máscara myAirvo

 MYOPT9MASK

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Adaptador da interface de máscara para administração de gases respiratórios humidificados. Para utilização com os humidificadores da Série myAirvo.

CONFIGURAÇÃO

- Humidificadores da Série myAirvo com tubos ou kits das séries MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervalo de fluxo: 10-60 L/min.

ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

Ligação para interface de máscara:

Conetor cônico macho de 22 mm

UTILIZAÇÃO NO DOMICÍLIO E EM INSTALAÇÕES DE CUIDADOS CONTINUADOS

- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador da série myAirvo).

INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

Ligue o Adaptador da Interface de Máscara ao conetor de 22 mm na máscara e, em seguida, ao circuito respiratório aquecido. Verifique se todas as ligações estão devidamente encaixadas.

Fixe o clipe do circuito respiratório a um local seguro (por exemplo, vestuário ou roupa de cama) para apoiar a interface.

Avisos:

- Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do paciente. A não monitorização do paciente pode resultar em perda de terapia, lesões graves ou morte.
- Este dispositivo não se destina ao suporte de vida. Não utilizar em pacientes que não tolerem uma breve interrupção da terapia, para evitar lesões graves ou morte.
- O Adaptador da Interface de Máscara destina-se a ser utilizado APENAS com máscaras ventiladas. Não utilize com máscaras não ventiladas.
- Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios.
- Não comprima nem estique o tubo, para prevenir a perda de terapia.
- Apenas para utilização num único paciente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reproprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.
- O cordão de tecido representa um potencial risco de estrangulamento para os pacientes vulneráveis (por exemplo, crianças).

Precauções:

- A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu.
- Verifique regularmente a existência de condensação. Efetue a drenagem conforme necessário.
- Não utilizar se a embalagem da interface individual não estiver selada.

myAirvo maskerinterface-adapter

 MYOPT9MASK

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Maskerinterface-adapter voor toediening van bevochtigde beademingslucht.

Voor gebruik met de myAirvo-serie bevochtigers.

INSTALLATIE

- myAirvo-serie bevochtigers met slangen of kits van de MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/90OPT560/90OPT560E-serie.
- Flowbereik: 10-60 L/min.

SYSTEEMSPECIFICATIES

Aansluiting maskerinterface:

22 mm mannelijke conische connector

THUISGEBRUIK EN GEBRUIK IN INSTELLINGEN VOOR LANGDURIGE ZORG

- Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAirvo-serie).

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Sluit de maskerinterface-adapter aan op de 22 mm-connector op het masker en daarna op de verwarmde beademingsslang. Controleer of alle aansluitingen goed vast zitten.

Bevestig de klem voor beademingsslang op een veilige plaats (bijv. kleding of beddengoed) om de interface te ondersteunen.

Waarschuwingen:

- Patiënten moeten te allen tijde adequaat worden gemonitord. Het niet bewaken van de patiënt kan resulteren in uitval van de therapie, ernstig letsel of overlijden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor levensondersteuning. Niet gebruiken bij patiënten die een korte onderbreking van de therapie niet kunnen verdragen, om ernstig letsel of overlijden te voorkomen.
- De maskerinterface-adapter is UITSLUITEND bestemd voor gebruik op beademde maskers. Gebruik de adapter niet in combinatie met afgesloten maskers.
- Gebruik de adapter niet in de nabijheid van open vuur om brand te voorkomen.
- Druk slangen niet samen en rek ze niet uit. Zo voorkomt u dat de effectiviteit van de behandeling afneemt.
- Uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.
- De band kan bij kwetsbare patiënten (bijv. kinderen) risico van verstikking opleveren.

Let op:

- Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden.
- Controleer vóór aansluiting van de interface of de flow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd.
- Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af.
- Niet gebruiken als de individuele interfaceverpakking niet verzegeld is.

myAirvo maskekateteradapter

REF MYOPT9MASKE

INDIKATIONER

Maskekateteradapter til levering af befugtet atmosfærisk luft.

Til brug sammen med befugtere i myAirvo-serien.

INSTALLATION

- Befugtere i myAirvo-serien med slanger eller sæt MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-serien.
- Flowområde: 10-60 L/min.

SYSTEMSPECIFIKATIONER

Tilslutning til maskekateteret:

22 mm konisk han-konnektor

BRUG I HJEM OG LANGTIDSPLEJEFACILITET

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugervejledningen til myAirvo-serien).

i INSTALLATIONSVEJLEDNING

Tilslut maskekateteradapteren til 22 mm-konnektoren på masken og derefter til den opvarmede patientslange. Kontrollér, at samtlige tilslutninger er sikre.

Fastgør patientslangeklippen på et sikkert sted (f.eks. tøj eller sengetøj) for at understøtte kateteret.

Advarsler:

- Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Manglende overvågning af patienten kan medføre manglende behandling, alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Denne enhed er ikke beregnet til kunstigt åndedræt. Må ikke anvendes på patienter, som ikke tåler en kort afbrydelse af behandlingen, da dette kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.
- Maskekateteradapteren er KUN beregnet til at blive anvendt sammen med ventilerede masker. Må ikke anvendes sammen med forseglede masker.
- Må ikke bruges i nærheden af åben ild for at undgå brand.
- Undgå at sammenpresse eller strække slangen, så behandlingen ikke afbrydes.
- Udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.
- Sikkerhedsstroppen udgør en potentiel risiko for strangulering for sårbare patienter (f.eks. børn).

Forholdsregler:

- Hvis opsætningen ikke bruges som beskrevet ovenfor, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke sikkerheden for patienten.
- Inden tilslutning af interfacet skal det kontrolleres, at der er et passende luftflow, og at systemet er varmet op.
- Se efter for kondensering regelmæssigt. Dræn efter behov.
- Undlad brug, hvis den individuelle kateteremballage ikke er forseglet.

myAirvo-maskiliitântäsovitin

REF MYOPT9MASK

KÄYTTÖAIHEET

Maskiliitântäsovitin kustutetun hengityskaasun antamiseen.

Tarkoitettu käytettäväksi myAirvo-sarjan kustuttimien kanssa.

KÄYTTÖÖNOTTO

- myAirvo-sarjan kustuttimet ja MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-sarjan letkut tai pakkaukset.
- Virtausalue: 10-60 L/min.

JÄRJESTELMÄN TEKNISET TIEDOT

Maskin liitântä:

22 mm:n kartioliitin, uros

KÄYTTÖ KOTONA JA PITKÄAIKAISPOTILAILLE TARCOITETUISSA HOITOLAITOKSISSA

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan sillä edellytyksellä, että päivittäisiä ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudatetaan (katso myAirvo-sarjan käyttöopas).

i KÄYTTÖÖNOTTO-OHJEET

Liitä maskisovitin maskissa olevaan 22 mm:n liittimeen ja sen jälkeen lämmitettävään hengitysletkuun. Varmista, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.

Kiinnitä hengitysletkun klipsi varmaan paikkaan (esim. vaatteisiin tai vuodevaatteisiin), jotta potilasliitântään ei kohdistuisi vetoa.

Varoitukset:

- Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena voi olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu elvytyslaitteeksi. Vakavan vahinko- tai hengenvaaran vuoksi sitä ei saa käyttää potilailla, joiden hoitoa ei voida keskeyttää hetkellisesti.
- Maskisovitinta käytetään AINOASTAAN ilma-aukollisten maskien kanssa. Sitä ei saa käyttää ilma-aukottomien maskien kanssa.
- Tulipalon vaaran vuoksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Letkua ei saa puristaa tai venyttää, sillä hoito saattaa häiriintyä.
- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi levittää tartuntoja aiheuttavia aineita. Käsittely-yritykset uutta käyttöä varten aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.
- Kaulanauha voi aiheuttaa kuristumisen riskin heikomille potilaille (esimerkiksi lapsille).

Huomiot:

- Jos edellä kuvattuja käyttöönottotoimia ei tehdä kunnolla, laitteen toiminta voi vaarantua ja vaikuttaa potilaan turvallisuuteen.
- Ennen potilasliitännän kiinnittämistä tarkista, että kaasua virtaa riittävästi ja että järjestelmä on lämmennyt.
- Tarkista veden kerääntyminen letkustoon säännöllisesti. Tyhjennä vesi tarvittaessa.
- Ei saa käyttää, jos yksittäinen potilasliitântäpakkaus ei ole suljettu.

myAirvo maskeadapter

MYOPT9-MASKE

INDIKASJONER FOR BRUK

Maskeadapter for tilførsel av befuktede respirasjonsgasser.

For bruk med fuktere i myAirvo-serien.

OPPSETT

- Fuktere i myAirvo-serien med slanger eller sett i MYAIRVOKIT/ MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-serien.
- Flowområde: 10-60 L/min.

SYSTEMSPESIFIKASJONER

Masketilkobling:

22 mm konisk hannkobling

BRUK I HJEMMET OG PÅ LANGSIKTIG OMSORGSANLEGG

- Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAirvo-serien).

OPPSETTSINSTRUKSJONER

Koble maskeadapteren til 22 mm-koblingen på masken og deretter til det oppvarmede slangesettet. Kontroller at alle koblinger er sikre.

Fest slangeomslaget til et sikkert sted (f.eks. klær eller sengetøy) for å støtte masken.

Advarsler:

- Det må gjennomføres pasientovervåkning til enhver tid. Unnlatelse av å overvåke pasienten kan resultere i tap av behandling, alvorlig skade eller død.
- Dette apparatet er ikke beregnet for livreddende bruk. For å unngå alvorlig personskaade eller død, må det ikke brukes på pasienter som ikke kan tåle en kort avbrytelse av behandlingen.
- Maskeadapteren er KUN for bruk med ventilerte masker. Skal ikke brukes med tette masker.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling.
- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.
- Snoren utgjør en potensiell kvelningsfare for utsatte pasienter (f.eks. barn).

Forsiktighetsregler:

- Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten.
- Før du kobler til masken, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow, og påse at systemet er oppvarmet.
- Kontroller regelmessig for kondens. Tøm etter behov.
- Skal ikke brukes hvis emballasjen til den enkelte masken ikke er forsegleet.

myAirvo Adapter för maskanslutning

 MYOPT9MASK

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Adapter för maskanslutning för tillförsel av befuktade andningssgasar.

För användning med myAirvo-seriens befuktare.

UPPKOPPLING

- myAirvo-seriens befuktare med MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-seriernas slangar eller set.
- Flödesområde: 10-60 L/min.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Maskanslutning:

22 mm konisk anslutning, hane

HEM- OCH LÅNGVÅRDSINRÄTTNINGSBruk

- Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar, förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAirvo-serien).

UPPKOPPLINGSSANVISNINGAR

Anslut adaptern för maskanslutning till 22 mm-anslutningen på masken och sedan till den uppvärmda andningsslangen. Kontrollera att alla anslutningar sitter fast ordentligt.

Fäst andningsslangens klämma på en säker plats (t.ex. kläder eller sängkläder), för att stödja anslutningen.

Varningar:

- Patienten måste hela tiden övervakas. Att inte övervaka patienten kan leda till utebliven behandling, allvarlig skada eller dödsfall.
- Apparaten är inte avsedd att användas för konstgjord andning. Undvik allvarlig skada eller dödsfall genom att inte använda på patienter som inte klarar ett kort avbrott i behandlingen.
- Adaptern för maskanslutning får **ENDAST** användas med ventilerade maskar. Får ej användas med förseglade maskar.
- Får ej användas nära öppen låga p.g.a. brandrisk.
- Krossa eller sträck inte ut slangsetet då detta kan medföra förlust av behandling.
- Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.
- Bandet utgör en potentiell strypningsrisk för ömtåliga patienter (t.ex. barn).

Försiktighetsanvisningar:

- Underlåtenhet att använda uppkopplingen på det sätt som beskrivs ovan kan äventyra funktionen och påverka patientsäkerheten.
- Innan du kopplar in anslutningen måste du kontrollera att syrgasflödet är tillräckligt och att systemet har värmts upp.
- Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm vid behov.
- Använd inte om individuell anslutningsförpackning inte är förseglad.

myAirvo Maske Arayüzü Adaptörü

 MYOPT9MASK

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi için maske arayüzü adaptörü.

myAirvo Serisi nemlendiricilerle kullanım içindir.

KURULUM

- MYAIRVOKIT/ MYAIRSPIRAL/900PT560/ 900PT560E serisi hortumları veya kitleri içeren myAirvo Serisi nemlendiriciler.
- Akış aralığı: 10-60 L/min.

SİSTEM TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Maske arayüzü bağlantısı:

22 mm erkek konik konektör

EVDE VE UZUN SÜRELİ BAKIM TESİSİNDE KULLANIM

- Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAirvo Serisi Kullanım Kılavuzu'na bakın).

KURULUM TALIMATLARI

Maske Arayüzü Adaptörünü ilk olarak maske üzerindeki 22 mm'lik konektöre, sonra da ısıtmalı solunum hortumuna takın. Tüm bağlantıların sıkı olduğunu kontrol edin.

Arayüzü desteklemek için solunum hortumu klipsini güvenli bir konuma (ör. giysi veya yatak takımına) takın.

Uyarılar:

- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenememesi; terapi kaybı, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- Bu cihaz yaşam desteği için tasarlanmamıştır. Ciddi yaralanma veya ölümden kaçınmak için terapinin kısa bir kesintiye uğramasını tolere edemeyen hastalarda kullanmayın.
- Maske Arayüzü Adaptörü SADECE havalandırmalı maskelerle kullanılabilir. Kapalı maskelerle kullanmayın.
- Yangın çıkmasını önlemek için açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Hortumu ezmeyin veya germeyin, aksi halde terapi kaybı yaşanabilir.
- Yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Tekrar işleminden geçirme girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır.
- Askı ipi dayanaksız hastalar için (örneğin çocuklar) potansiyel bir boğulma riski oluşturur.

Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar:

- Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansı riske sokabilir ve hasta güvenliğini etkileyebilir.
- Arayüzü bağlamadan önce yeterli gaz akışı olduğundan ve sistemin ısındığından emin olun.
- Düzenli aralıklarla yoğuşmayı kontrol edin. Gereklikçe boşaltın.
- Cihaza özel arayüz ambalajı mühürlü değilse kullanmayın.

مهاييء وصلة قناع الوجه البيني myAirvo

MYOPT9 قناع REF

دواعي الاستخدام

مهايئ وصلة قناع الوجه البيني لتوصيل غازات التنفس المُربطة.

للاستخدام مع أجهزة الترطيب من سلسلة myAirvo.

الإعداد

- أجهزة الترطيب من سلسلة myAirvo مع أنابيب MYAIRVOKIT1/ أو أطقم من سلسلة MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.

- نطاق التدفق: من 10-60 لتر/الدقيقة.

خصائص النظام

توصيلة وصلة القناع:

موصل مخروطي ذكر 22 مم

الاستخدام في المنزل ومرافق الرعاية طويلة الأجل

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يومًا، شريطة اتباع تعليمات التنظيف اليومي والأسبوعي (انظر دليل المستخدم الخاص بسلسلة myAirvo).

تعليمات الإعداد

قم بتوصيل مهايئ وصلة القناع بالموصل 22 مم الموجود على القناع ثم بعد ذلك بأنبوب التنفس المُسخن. تأكد من إحكام ربط جميع الوصلات.

قم بتثبيت مشبك أنبوب التنفس بشيء ثابت (مثل الملابس أو الملاءات) لدعم قناع الوجه البيني.

تحذيرات:

- يجب مراقبة المريض بطريقة ملائمة في جميع الأوقات. قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.
- هذا الجهاز غير مُخصص لدعم الحياة. لا يُستخدم مع المرضى الذين لا يستطيعون تحمل انقطاع العلاج لفترة وجيزة، وذلك لتجنب الإصابة الخطيرة أو الوفاة.
- يُستخدم مهايئ وصلة القناع مع أقنعة التنفيس فقط. لا تستخدمه مع الأقنعة المغلقة.
- لا يُستخدم بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق.
- تجنب سحق الأنبوب أو تمديده لمنع فقدان العلاج.
- للاستخدام مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد مُعدية. ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.
- ينطوي الحبل القصير على خطر اختناق محتمل بالنسبة للمرضى الضعفاء (مثل الأطفال).

تنبيهات:

- يمكن أن يؤدي عدم اتباع إرشادات الإعداد الموضحة أعلاه إلى الإخلال بالأداء والتأثير على سلامة المريض.
- تأكد قبل توصيل قناع الوجه، من تدفق الغاز بصورة كافية واكتمال تدفئة النظام.
- تحقق بانتظام من حدوث التكثف. قم بالتصريف حسب الحاجة.
- لا يُستخدم إذا كانت العبوة الخاصة بقناع الوجه غير محكمة الغلق.

אזהרות:

- יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן. אי-מעקב אחר המטופל עלול לגרום להפסקת מתן הטיפול, לפגיעה חמורה או למוות.
- מכשיר זה אינו מיועד להיות מכשיר תומך חיים. אין להשתמש במכשיר במטופלים שאינם מסוגלים לסבול הפרעה קצרה בטיפול, למניעת פגיעה חמורה או מוות.
- מתאם ממשק המסכה נועד לשימוש עם מסכות מאווררות בלבד. אין להשתמש עם מסכות אטומות.
- אין להשתמש בסמוך לאש גלויה חאת כדי למנוע שרפות.
- אין למעוך או למתוח את הצינור חאת כדי למנוע הפסקת טיפול.
- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזוהמים. ניסיון לשינוי המוצר והתאמתו לשימוש חוזר יגרום לבלאי בחומרים ופגום במוצר.
- שרוך התלייה עלול להוות סכנת חנק אצל מטופלים פגיעים (כגון ילדים).

אמצעי זהירות:

- התקנה שונה מזו המתוארת לעיל עלולה לפגוע בביצועים ולהשפיע על בטיחות המטופל.
- לפני חיבור הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז מתאימה ולוודא שהמערכת התחממה.
- יש לבדוק בקביעות אם הצטבר עיבוי. יש לנקות לפי הצורך.
- אין להשתמש אם אריות המסכה לא אטומה.

מתאם לממשק מסכה של myAirvo**MYOPT9MASK** REF**התוויות שימוש**

מתאם ממשק מסיכה למתן גזי נשימה בתוספת לחות.

לשימוש עם מכשירי אדים מהסדרה myAirvo.

התקנה

- מכשירי אדים מהסדרה myAirvo עם צינוריות או ערכות מהסדרות MYAIRVOKIT1/ MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- טווח זרימה: 10-60 ליטר/דקה.

מפרט המערכת

חיבור ממשק מסכה:

מחבר חרוטי זכרי 22 מ"מ

שימוש בבית ובמוסד לטיפול ארוך-טווח

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע ניקוי יומי ושבוועי בהתאם להוראות הניקוי (עין במדריך למשתמש של myAirvo).

הוראות התקנה

חבר את מתאם ממשק המסכה למחבר 22 מ"מ שבמסכה ולאחר מכן לצינור ההנשמה המחוּמם. ודא שכל החיבורים מהודקים.

חבר את תפס צינור ההנשמה למיקום מאובטח (למשל, ביגוד או מצעים) כדי לתמוך בממשק.

myAirvo 面罩介面轉接頭

REF MYOPT9MASK

適用用途

用於輸送濕化呼吸氣體的面罩介面轉接頭
用於搭配 myAirvo 系列潮濕加熱器使用。

組裝

- myAirvo 序列潮濕加熱器和 MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E 序列套管或組件。
- 流量範圍：10-60 L/min.

系統規格

面罩介面連接：

22 公釐公端錐形連接頭

居家和長期照護機構專用

- 若遵循日常和每週清潔說明（請參見 myAirvo 系列操作手冊），本品最長可使用 30 天。

組裝說明

將面罩介面轉接頭連接至面罩上的 22 公釐連接頭，然後連接至加熱呼吸管路。檢查所有連接處都已連接牢固。

將呼吸管路夾固定在安全穩定的位置（例如衣服或寢具），以支撐介面。

警告：

- 須始終進行適當的病患監護。未妥善監護病患，可能導致治療失效、嚴重受傷或死亡。
- 本設備不適用於生命維持。請勿用於無法忍受治療短暫中斷的病患，以免嚴重受傷或死亡。
- 面罩介面轉接頭僅限與有吐氣孔的呼吸面罩使用。請勿與密封的面罩一起使用。
- 請勿近明火使用以免發生火災。
- 請勿擠壓或拉扯管路，以防治療失效。
- 僅供單一病患使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。重處理將導致材料降解並造成產品缺陷。
- 繫繩可能對較脆弱的病患（例如，兒童）構成窒息의潛在風險。

注意事項：

- 不使用上述組裝方法會降低效能並影響病患安全。
- 連接介面前，檢查氣流是否充足並確保系統已加熱。
- 定期檢查有無冷凝水。必要時予以排乾。
- 如果任一介面包裝未密封，請勿使用本品。

Adapter części kontaktującej się z pacjentem myAirvo

REF MYOPT9MASK

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Adapter części kontaktującej się z pacjentem do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych.

Do użytku z nawilżaczami serii myAirvo.

KONFIGURACJA

- Nawilżacze serii myAirvo z rurkami lub zestawami serii MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Zakres prędkości przepływu: 10-60 L/min

DANE TECHNICZNE SYSTEMU

Złącze części kontaktującej się z pacjentem:

złącze stożkowe męskie 22 mm.

STOSOWANIE W WARUNKACH DOMOWYCH I PLACÓWKACH OPIEKI DŁUGOTERMINOWEJ

- Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania codziennych i cotygodniowych instrukcji czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi urządzeń serii myAirvo).

i INSTRUKCJA MONTAŻU

Podłączyć adapter maski do złącza o średnicy 22 mm znajdującego się na masce, a następnie do rurki do oddychania ogrzanym powietrzem. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są zabezpieczone.

Przymocować zacisk rurki do oddychania w bezpiecznym miejscu (np. do ubrania lub pościeli), aby utrzymać przyłączy w miejscu.

Ostrzeżenia:

- Pacjenta należy nieustannie monitorować. Nieprowadzenie monitorowania pacjenta może skutkować przerwaniem terapii, ciężkim urazem lub zgonem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do podtrzymywania czynności życiowych. Nie stosować u pacjentów, którzy nie tolerują krótkiej przerwy w terapii, aby uniknąć poważnego urazu lub zgonu.
- Adapter części kontaktującej się z pacjentem jest przeznaczony WYŁĄCZNIE do użytku z maskami z zastawkami. Nie stosować z maskami bez zaworu.
- W celu uniknięcia pożaru, nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- W celu zapewnienia skuteczności leczenia, nie zginać ani nie rozciągać rurek.
- Wyrób przeznaczony do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próba ponownego użycia doprowadzi do degradacji materiałów, a w następstwie do uszkodzenia produktu.
- Smycz stwarza potencjalne ryzyko zadzierzgnięcia u narażonych pacjentów (np. dzieci).

Przestrogi:

- Niestosowanie się do powyższych instrukcji montażu może wpłynąć na sprawność urządzenia oraz bezpieczeństwo pacjentów.
- Przed podłączeniem części kontaktującej się z pacjentem należy sprawdzić, czy przepływ gazu jest prawidłowy i czy system jest prawidłowo nagrzany.
- Regularnie sprawdzać pod kątem występowania skroplin. W razie potrzeby należy wylewać płyn.
- Nie używać, jeżeli opakowanie indywidualne części kontaktującej się z pacjentem jest nieszczelne.

Adaptor pentru interfața facială myAirvo

REF MYOPT9MASK

INDICAȚII DE UTILIZARE

Adaptor pentru interfața facială pentru administrarea gazelor respiratorii umidificate.

Pentru utilizare împreună cu umidificatoarele din seria myAirvo.

INSTALARE

- Umidificatoare din seria myAirvo cu tuburi sau kituri din seriile MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervalul debitului: 10-60 L/min.

SPECIFICAȚIILE SISTEMULUI

Conexiune interfață facială:

conector conic tată de 22 mm

UTILIZARE ÎN UNITĂȚI DE ÎNGRIJIRE PE TERMEN LUNG ȘI LA DOMICILIU

- Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat timp de maxim 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare zilnică și săptămânală (consultați Manualul de utilizare al seriei myAirvo).

i INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Conectați adaptorul pentru interfața facială la conectorul de 22 mm al măștii, iar apoi la tubul respirator încălzit. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt securizate.

Atașați clema tubului respirator într-un loc sigur (de exemplu îmbrăcăminte sau lenjerie de pat) pentru a susține interfața.

Avertismente:

- Trebuie asigurată în permanență monitorizarea adecvată a pacientului. Nemonitorizarea pacientului poate duce la întreruperea terapiei, vătămări grave sau deces.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru ținerea în viață a pacienților. A nu se utiliza la pacienți care nu pot tolera o întrerupere scurtă a terapiei, pentru a evita vătămarea gravă sau decesul.
- Adaptorul pentru interfața facială este destinat EXCLUSIV utilizării cu măști ventilate. Nu utilizați adaptorul cu măști etanșe.
- Pentru a evita incendiul, nu utilizați produsul lângă o flacără deschisă.
- Pentru a preveni întreruperea terapiei, nu striviți și nu întindeți tubul.
- A se utiliza exclusiv la un singur pacient. Reutilizarea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.
- Cureaua prezintă risc potențial de strangulare pentru pacienții vulnerabili (de exemplu copii).

Precauții:

- În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată.
- Înainte de conectarea interfeței, verificați dacă fluxul de gaz este adecvat și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire.
- Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți după cum este necesar.
- A nu se utiliza dacă ambalajul individual al interfeței nu este sigilat.

Προσαρμογέας μάσκας myAirvo

REF MYOPT9MASK

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσαρμογέας μάσκας για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.

Για χρήση με υγραντήρες της σειράς myAirvo.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Υγραντήρες της σειράς myAirvo με σωλήνες ή kit της σειράς MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Εύρος ροής: 10-60 L/min.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Σύνδεση προσαρμογέα μάσκας:

αρσενικός κωνικός σύνδεσμος 22 mm

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΚΑΙ ΣΕ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 30 ημέρες, εφόσον τηρούνται οι οδηγίες καθημερινού και εβδομαδιαίου καθαρισμού (βλ. εγχειρίδιο χρήστη της σειράς myAirvo).

i ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ

Συνδεθείτε τον προσαρμογέα μάσκας στον σύνδεσμο 22 mm της μάσκας και, στη συνέχεια, στον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.

Προσαρτήστε το κλιπ του αναπνευστικού σωλήνα σε μια ασφαλή θέση (π.χ. ρούχα ή κλινოსκεπάσματα) ώστε να υποστηρίξετε τον προσαρμογέα.

Προειδοποιήσεις:

- Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Τυχόν αποτυχία παρακολούθησης του ασθενή ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια θεραπείας, σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για υποστήριξη ζωτικών λειτουργιών. Μην τη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που δεν μπορούν να ανεχθούν σύντομη διακοπή της θεραπείας, για την αποφυγή σοβαρής σωματικής βλάβης ή θανάτου.
- Ο προσαρμογέας μάσκας προορίζεται για χρήση με αεριζόμενες μάσκες MONO. Μην τον χρησιμοποιείτε με στεγανοποιημένες μάσκες.
- Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μη συνθλίβετε ή τεντώνετε τον σωλήνα, ώστε να αποφύγετε την απώλεια θεραπείας.
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.
- Η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης ενέχει πιθανό κίνδυνο στραγγαλισμού σε ευάλωτους ασθενείς (π.χ. παιδιά).

Προφυλάξεις:

- Η αποτυχία χρήσης της διαμόρφωσης που περιγράφεται παραπάνω ενδέχεται να μειώσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του ασθενούς.
- Πριν από τη σύνδεση του προσαρμογέα, ελέγξτε για επαρκή ροή αερίου και διασφαλίστε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί.
- Ελέγχετε τακτικά για συμπυκνωμένη υγρασία. Αποστραγγίζετε όπως απαιτείται.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν η μεμονωμένη συσκευασία του προσαρμογέα δεν είναι σφραγισμένη.

Adaptér prepojenia pre masku myAirvo

 MYOPT9MASK

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Adaptér prepojenia pre masku na prívod zvlhčených respiračných plynov.

Na použitie so zvlhčovačmi série myAirvo.

NASTAVENIE

- Zvlhčovače série myAirvo s hadicami alebo súpravami série MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Rozsah prietoku: 10-60 L/min.

ŠPECIFIKÁCIE SYSTÉMU

Pripojenie rozhrania masky:

22 mm kónická zástrčka

POUŽITIE V DOMÁCOM PROSTREDÍ A ZARIADENIACH NA DLHODOBÚ STAROSTLIVOSŤ

- Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja série myAirvo).

POKYNY NA NASTAVENIE

Adaptér prepojenia pre masku pripojte k 22 mm konektoru na maske a potom k vyhrievanej dýchacej hadici. Skontrolujte pevnosť všetkých spojení.

Pripojte svorku dýchacej hadice na bezpečné miesto (napr. k oblečeniu alebo postelnej bielizni) ako oporu rozhrania.

Varovania:

- Pacient musí byť vždy náležite monitorovaný. Opomenutie monitorovania pacienta môže mať za následok stratu terapeutického účinku, vážne zranenie alebo smrť.
- Táto pomôcka nie je určená na podporu v prípade ohrozenia života. Nepoužívajte na pacientoch, ktorí nevydržia krátke prerušenie liečby, aby nedošlo k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
- Adaptér prepojenia pre masku je určený IBA pre vetrané masky. Nepoužívajte s utesnenými maskami.
- Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, aby ste zabránili vzniku požiaru.
- Hadicu nestláčajte ani nenaťahujte. Predídete tak neúčinnnej liečbe.
- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.
- Látková slučka predstavuje potenciálne nebezpečenstvo uškrtienia pre ohrozených pacientov (napríklad deti).

Výstrahy:

- Nepoužitie vyššie popísaného nastavenia môže ohroziť výkon a ovplyvniť bezpečnosť pacienta.
- Pred pripojením rozhrania skontrolujte, či je k dispozícii zodpovedajúci prietok plynu a či sa systém zahrial.
- Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite.
- Nepoužívajte, ak obal konkrétneho rozhrania nie je uzavretý.

Adaptér pro připojení masky myAirvo

 MYOPT9MASK

INDIKACE K POUŽITÍ

Adaptér pro připojení masky pro přívod zvlhčených dýchacích plynů.

Pro použití se zvlhčovači série myAirvo.

KONFIGURACE

- Zvlhčovače řady myAirvo s hadicemi nebo soupravami řady MYAIRVOKIT1 / MYAIRSPIRAL/ 900PT560/900PT560E.
- Rozsah průtoku: 10-60 L/min.

SPECIFIKACE SYSTÉMU

Připojení rozhraní masky:

22mm kuželový konektor samec

POUŽITÍ V DOMÁCNOSTECH A ZAŘÍZENÍCH DLOUHODOBÉ PÉČE

- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz uživatelskou příručku zvlhčovače řady myAirvo).



POKYNY PRO NASTAVENÍ

Připojte adaptér pro připojení masky ke konektoru 22 mm na masce a potom k vyhřívané dýchací hadici. Zkontrolujte, zda jsou všechna připojení zajištěná.

Aby bylo rozhraní stabilní, připevněte svorku dýchací hadice na bezpečné místo (např. k oděvu nebo lůžkovině).

Varování:

- Neustále musí být zajištěno odpovídající monitorování pacienta. Zanedbání správného monitorování pacienta může vést ke ztrátě účinnosti terapie, vážné újmě na zdraví nebo úmrtí.
- Toto zařízení není určeno pro neodkladnou péči. Aby se zabránilo vážné újmě na zdraví nebo smrti, nepoužívejte u pacientů, u nichž není možné krátce přerušit léčbu.
- Adaptér pro připojení masky se může používat POUZE ve spojení s maskami s výdechovými otvory. Nepoužívejte s utěsněnými maskami.
- V zájmu zamezení požáru nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene.
- Nestlačujte a nenatahujte hadici, mohlo by dojít ke ztrátě účinnosti terapie.
- Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.
- Šňůrka představuje potenciální riziko uškrcení u zranitelných pacientů (např. u dětí).

Upozornění:

- Nepoužití výše popsaného nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta.
- Před připojením rozhraní zkontrolujte, zda je průtok plynu dostatečný a zajistěte, aby byl systém zahřátý.
- Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte.
- Nepoužívejte, pokud obaly jednotlivých rozhraní nejsou neporušené.

myAirvo 마스크 인터페이스 어댑터

REF MYOPT9MASK

용도

가슴된 호흡 가스 전달을 위한 마스크 인터페이스 어댑터.

myAirvo 시리즈 가슴기와 함께 사용.

설치

- MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E 시리즈 튜브 또는 키트가 포함된 myAirvo 시리즈 가슴기.
- 유량 범위: 10-60 L/min.

시스템 규격

마스크 인터페이스 연결:

22 mm 수 원뿔형 커넥터

가정 및 장기 요양 시설용

- 이 제품은 일일 및 주간 세척 지침을 준수하는 경우 최대 30일 동안 사용할 수 있습니다. (myAirvo 시리즈 사용자 설명서를 참조하십시오)

i 설치 지침

마스크 인터페이스 어댑터를 마스크의 22 mm 커넥터에 연결한 다음 가온 호흡 튜브에 연결합니다. 모든 연결부 연결이 튼튼한지 확인합니다.

인터페이스를 지지하기 위해 호흡 튜브 클립을 안전한 위치(예: 의복 또는 침구)에 부착합니다.

경고:

- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 않을 경우 치료손실, 중상 또는 사망에 이를 수 있습니다.
- 이 장치는 생명 유지에 사용하도록 고안되지 않았습니다. 심심각한 부상이나 사망을 방지하기 위해 잠시라도 치료를 중단할 수 없는 환자에게는 사용하지 마십시오.
- 마스크 인터페이스 어댑터는 환기 마스크에만 사용할 수 있습니다. 밀폐형 마스크에 사용하면 안 됩니다.
- 화재 예방을 위해 화염이 있는 곳에서 사용하지 마십시오.
- 치료 실패를 방지하기 위해 튜브를 누르거나 잡아당기지 마십시오.
- 단일 환자용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.
- 취약한 환자(예: 아동)에게 끈으로 인한 질식 위험의 가능성이 있습니다.

주의:

- 위에 설명대로 설치하지 않을 경우 성능이 손상되어 환자 안전에 영향을 줄 수 있습니다.
- 인터페이스 연결 전, 가스 유량이 적절한지, 시스템이 가열되었는지 확인합니다.
- 응축액을 정기적으로 확인하십시오. 필요에 따라 응축액을 빼내십시오.
- 개별 인터페이스 포장에 밀봉되어 있지 않은 경우 사용하지 마십시오.

Адаптер масочного интерфейса myAirvo

REF MYOPT9MASK

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Адаптер масочного интерфейса для доставки увлажненных дыхательных смесей.

Для использования с увлажнителями серии myAirvo.

УСТАНОВКА

- Увлажнители серии myAirvo с трубками или комплектами серии MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Диапазон скоростей потока: 10-60 л/мин.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ

Подключение масочного интерфейса:

штекерный конический соединитель 22 мм

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ДОМУ И В УЧРЕЖДЕНИЯХ ДОЛГОВРЕМЕННОГО УХОДА

- Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной очистке (смотрите рекомендации в руководстве по применению myAirvo).

i ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Подключите адаптер масочного интерфейса к 22-миллиметровому разьему на маске, а затем к нагреваемой дыхательной трубке. Проверьте надежность всех соединений.

Прикрепите зажим дыхательной трубки к надежному месту (например, к одежде или постельному белью) для фиксации интерфейса.

Предупреждения:

- Пациент должен находиться под постоянным наблюдением. Отсутствие наблюдения за пациентом может привести к снижению эффективности терапии, серьезному травмированию или смерти.
- Данное устройство не предназначено для поддержания жизнедеятельности. Не использовать у пациентов, которые не могут переносить кратковременное прерывание терапии, чтобы избежать серьезной травмы или смерти.
- Адаптер масочного интерфейса предназначен для использования ТОЛЬКО с вентилируемыми масками. Запрещается использовать герметичные маски.
- Запрещается использовать вблизи открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается сдавливать или растягивать трубку, чтобы избежать прекращения терапии.
- Для использования только у одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и появлению дефектов в изделии.
- Ремень может представлять потенциальный риск удушья для некоторых групп пациентов (например, детей).

Меры предосторожности:

- Если не использовать настройки, описанные выше, это может привести к нарушению функционирования и повлиять на безопасность пациента.
- Перед подключением интерфейса убедитесь, что подача газа достаточна, а система нагрелась.
- Следует регулярно проверять наличие конденсата. Удаляйте конденсат по мере накопления.
- Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена.

myAirvo マスクインターフェイス アダプター

REF MYOPT9MASK

適応

加湿された呼吸ガス供給のためのマスクインターフェイスアダプター。

myAirvo シリーズ加温加湿器専用。

セットアップ

- myAirvo シリーズ加温加湿器と MYAIRVOKITI/ MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E シリーズのチューブまたはキット。
- 流量範囲: 10-60 L/min.

システムの仕様

マスクインターフェイス接続:

22mm オス円錐コネクタ

在宅および長期療養施設でのご使用

- 本品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大 30 日間お使いいただけます (myAirvo シリーズ・ユーザーマニュアルを参照)。

i セットアップの手順

マスクインターフェイスアダプタをマスクの 22mm コネクタに接続した後、熱線入り呼吸回路に接続します。接続部がすべてしっかりと接続されていることを確認してください。

吸気チューブのクリップを安定した場所 (衣類や寝具など) にしっかりと取り付けて、インターフェイスを保持します。

警告:

- 常時適切に患者モニタリングをしてください。患者のモニタリングを怠ると、治療の失敗、健康被害または死亡につながるおそれがあります。
- 本装置は生命維持を目的とするものではありません。重大な傷害や死亡を避けるため、短期間の治療中断に耐えられない患者には使用しないでください。
- マスクインターフェイスアダプターは、呼気排出口のある酸素専用です。呼気排出口の無い密封マスクと併用しないでください。
- 火災の危険があるため、火気周辺では使用しないでください。
- 治療効果を損なう恐れがあるため、チューブを押しつぶしたり引っ張ったりしないでください。
- 本品は単一患者用です。再使用は感染性物質の伝播を起こす恐れがあります。本品は消毒や滅菌をしないでください。材質が劣化し製品に不具合が生じるおそれがあります。
- ストラップの使用は、脆弱な患者 (小児など) に対して窒息を惹起する危険性があります。

注意:

- 上記手順に従わない場合、性能が損なわれたり、患者の安全性に影響する恐れがあります。
- ガスフローが適切で、システムが暖機されていることを確認してからインターフェイスに接続してください。
- 結露がないか定期的に確認してください。必要に応じて排水してください。
- 個々のインターフェイス・パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。

